



【Online】 Programa de Co-creación de Conocimientos (Enfoque Grupal y Regional)

**Información general de
Mejoramiento y Difusión de la Tecnología para la Construcción
Sismo-resistente en Latinoamérica
AÑO FISCAL 2020 / 2021
課題別研修「中南米 建物耐震技術の向上・普及」
JFY2020 / JFY2021
NO. 201902294J002 / 202003272J001**

Programa online (horario de Japón): Del 12 de octubre de 2021 al 23 de diciembre de 2021

***Habrá posibilidad del cambio, acortamiento o cancelación del curso por la influencia de la
Pandemia del COVID 19**

Esta información pertenece al Programa de Co-Creación de Conocimientos de JICA (Enfoque Grupal y Regional) de la Agencia de Cooperación Internacional de Japón (JICA) que será implementado como parte de la Asistencia Oficial para el Desarrollo del Gobierno de Japón en base al acuerdo bilateral entre ambos gobiernos.

“Programa de Co-Creación de Conocimientos (KCCP) de JICA” como un Nuevo Inicio

En la Carta de Cooperación para el Desarrollo presentado por el Gabinete japonés en febrero del 2015, se señala claramente lo siguiente:

“En la cooperación para el desarrollo, Japón ha mantenido el espíritu de crear conjuntamente las cosas adecuadas a los países socios, mientras respeta la propiedad, las intenciones y las características intrínsecas del país interesado en base al enfoque orientado hacia el terreno a través del diálogo y colaboración. También ha mantenido el enfoque de construir relaciones recíprocas con los países en vías de desarrollo en las cuales ambas partes aprenden, el uno del otro, crecen y desarrollan juntos.”

Creemos que este “Programa de Co-Creación de Conocimientos” servirá como un centro del proceso de aprendizaje mutuo.

I. Concepto

Antecedentes

Latinoamérica es una región donde suceden grandes terremotos con enormes pérdidas. Entre los grandes terremotos actuales aún están frescas en nuestra memoria los ocurridos en los meses de enero y febrero del año 2001 en la República de El Salvador con 1.200 víctimas fatales y con daños en más de 160.000 viviendas; el ocurrido en el mes de agosto de 2007 en Perú con más de 500 víctimas fatales; y el ocurrido en abril del 2016 en Ecuador con más de 600 víctimas fatales y cerca de 30.000 evacuados. Para disminuir la cantidad de daños y víctimas, se requiere que menos edificios se derrumben como consecuencia de un terremoto. Sin embargo en esta región todavía no están bien difundidas las tecnologías sismo-resistentes en las construcciones ni se realizan certificaciones científicas y de ingeniería para los materiales de construcción, los métodos constructivos y el control de obras; y sumado a la falta de recursos humanos que sepan evaluar las características de sismo-resistencias, hacen que no se puedan garantizar las resistencias de muchísimos edificios aún en la actualidad y así se multiplican los daños materiales y humanos como consecuencia del derrumbe de edificios.

Dentro de este panorama, en la Tercera Conferencia Mundial de la ONU sobre Reducción del Riesgo de Desastres celebrado en Sendai, se adoptó el Marco de Acción de Sendai para la Reducción del Riesgo de Desastres como un marco para promover los proyectos internacionales de reducción del riesgo de desastres. Dentro de las 4 acciones prioritarias y las 7 metas mundiales, particularmente la "Acción prioritaria 2: fortalecer el manejo de los riesgos para una buena gestión de riesgo de desastre" establece la generalización de la reducción del riesgo de desastres, tanto en el centro como en la periferia así como la formulación de planes estratégicos para la reducción del riesgo de desastres, y la "Acción prioritaria 3: realizar inversiones en reducción del riesgo de desastre para desarrollar la resiliencia" establece el fomento a los proyectos público-privado para la reducción del riesgo de desastres a través de medidas tanto materiales como inmateriales (establecer o revisar los reglamentos de normas constructivas, inversiones para la reducción del riesgo de desastres, etc.). Por otro lado, en las metas mundiales se establecen las reducciones en la cantidad de víctimas fatales, personas afectadas y las pérdidas económicas, así como el incremento de los países que implementan planes estratégicos para la reducción del riesgo de desastres a nivel nacional y regional.

Para reducir los riesgos de desastres por sismos en la región latinoamericana, JICA ha estado implementando muchos programas de colaboración relacionados a las tecnologías sismo-resistentes en las construcciones. Por ejemplo, durante los años 2003 al 2008 se realizaron en la República de El Salvador el "Mejoramiento de la Tecnología para la Construcción de Vivienda Popular Sismo-resistente", que continuó durante los años 2009 al 2012 con el "Mejoramiento de la Tecnología para la Construcción y Sistema de Difusión de la Vivienda Social Sismo-Resistente". Para promover la construcción de viviendas de alta sismo-resistencia, se ha trabajado en la difusión de tecnologías económicas de refuerzo para sismo-resistencia y la capacitación de recursos humanos que trabajen en la sismo-resistencia de las construcciones. También se realizan diversas asistencias para la enseñanza y difusión de las tecnologías de sismo-resistencia en las construcciones como la "Capacitación y Difusión de la Tecnología Sismo-resistente de Bajo Costo para Viviendas" (2003 al 2006) realizada para Perú. Para que puedan compartir los conocimientos y experiencias de los proyectos antedichos y para promover el fomento dentro del Marco de Acción de Sendai para la Reducción del Riesgo de Desastres, este curso tiene como objetivo que los funcionarios gubernamentales, técnicos e investigadores de los países de Latinoamérica que están involucrados en las construcciones sismo-resistentes aprendan acerca de las normas y tecnologías para la generalización de la reducción de riesgo de desastres y las políticas de reducción de riesgos de desastres, así como el sistema de reglamentación de edificaciones (solicitud de verificación, inspección, control de obras, vigilancia de trabajos), además del diseño, construcción, diagnóstico y reforzamiento para las construcciones sismo-resistentes.

Se espera que los participantes de este curso contribuyan a la difusión de las construcciones sismo-resistentes y la educación de los constructores en sus propios países luego de finalizado este curso, para reforzar la capacidad de prevención de los daños debido a los terremotos y disminuir la cantidad de víctimas en futuros terremotos.

¿Para qué?

El objetivo de este curso es que los participantes comprendan las normas y tecnologías para el diseño, construcción, diagnóstico y reforzamiento de construcciones sismo-resistentes y que luego sean capaces de crear planes para su difusión.

¿Para quienes?

Está orientado a funcionarios gubernamentales, investigadores o técnicos de Universidades o Centros de Formación Técnica, que posean funciones directivas actuales o futuras con el rol de formar técnicos, difundir o investigar las tecnologías de construcciones sismo-resistentes o en campos similares.

¿Cómo?

Los participantes aprenden y estudian a través de seminarios de construcciones sismo-resistentes. También elaborarán planes de acción basados en los conocimientos y experiencias adquiridas durante el curso, para compartir en la organización y región al que pertenece.

El programa online se realizará a través de herramientas online y sistemas de gestión de aprendizaje (o LMS, siglas en inglés de Learning Management System).

II. Descripción

1. Título (No. código):

Mejoramiento y Difusión de la Tecnología para la Construcción Sismo-resistente en Latinoamérica (201902294J002 / 202003272J001)

2. Períodos del programa :

A partir del año fiscal 2017, además del **curso para técnicos (grupo a)** con participación obligatoria en todo el período, se realizará un nuevo **curso para funcionarios gubernamentales (grupo b)** destinado a los funcionarios de los organismos responsables de la regulación de las obras de construcción, y es un curso de corta duración. Sin embargo, en este curso de línea, el grupo b aprenderá en la misma duración con el grupo a.

(Grupo a) Técnicos y (Grupo b) Funcionarios gubernamentales

Período del Programa online: Del 12 de octubre de 2021 al 23 de diciembre de 2021

Nota:

- ✧ Nota: el horario está de acuerdo con el horario de Japón.
- ✧ Es posible participar en todos los programas desde lugares con conexión a internet como su casa, oficina, etc.
- ✧ Las conferencias en vivo (mediante Zoom, etc.) se prevén realizar a la noche en horario de América Central y del Sur. Se presentan los detalles en el Anexo V.

3. Regiones o Países destinatarios:

República Dominicana, El Salvador, Nicaragua, Chile, Ecuador, Perú (201902294J002)

Cuba, República Dominicana, El Salvador, Nicaragua, Colombia, Perú (202003272J001)

4. Organizaciones destinatarias/elegibles:

(Grupo a) Técnicos

Organismos gubernamentales o Universidades o Centros de Formación Técnica que están a cargo de la difusión de tecnologías sismo-resistentes en las construcciones.

(Grupo b) Funcionarios gubernamentales

Organismos responsables del control de las obras de construcción de los Ministerios del gobierno central nacional o del gobierno regional.

5. Capacidad del curso (Máximo número de participantes):

16 participantes

6. Idioma a usar en este programa:

Español

7. Objetivo del curso:

A través de este curso, los participantes aprenden las normas y tecnologías para el diseño, construcción, diagnóstico y reforzamiento de construcciones sismo-resistentes para luego crear los planes para su difusión.

8. Meta global:

Se refuerza la capacidad de mitigación de los daños por los terremotos en los países respectivos y disminuyen los daños debido a los terremotos.

9. Productos (resultados) previstos de los módulos y contenidos:

Este programa está compuesto por los siguientes componentes:

Los detalles de cada componente se describen a continuación:

Programa online (Del 12 de octubre de 2021 al 23 de diciembre de 2021)		
Output de Módulo Esperado	Temas / Agendas	Metodología: Google Classroom y Zoom
(1) Organizar la situación actual y los temas a resolver de su propio país, en las políticas de reducción de riesgos de desastres en las regulaciones de las construcciones y en el área de sismo-resistencia.	Exposición del IcR (informe de presentación), exponer y debatir acerca de la situación actual y los temas a resolver de su propio país, en las políticas de reducción de riesgos de desastres en las regulaciones de las construcciones y en el área de sismo-resistencia.	Taller
(2) Aprender los conceptos básicos de la ingeniería sísmica y los diseños sismo-resistentes.	Seminario acerca de la introducción a la ingeniería de sismo-resistencia y la respuesta dinámica estructural.	Seminario
(3) Aprender las tecnologías relacionadas acerca de la construcción sismo-resistente según el tipo de construcción como concreto armado, mampostería, etc.	Seminario acerca del control de respuesta sísmica, aislación sísmica, concreto armado, mampostería. Experimentos estructurales.	Seminario Práctica
(4) Aprender las tecnologías relacionadas al diagnóstico de sismo-resistencia y reforzamiento sísmico.	Seminario acerca del diagnóstico de sismo-resistencia y reforzamiento.	Seminario

(5) Entender los trabajos para instituir el fomento de las construcciones sismo-resistentes en las normas constructivas, políticas, etc. y para la formación de los técnicos	Seminarios acerca de los sistemas de fomento de construcciones sismo-resistentes. Seminarios acerca de la formación de técnicos en estructuras constructivas.	Seminario
(6) Entender los mecanismos de la generalización de la reducción de riesgos de desastres en Japón, sus políticas de reducción de riesgos de desastres y su sistema de normas edilicias (solicitud de verificación, inspección, control de obras, vigilancia de trabajos)	Seminarios acerca de la formación de técnicos en estructuras constructivas. Seminarios relacionados al control de obras y vigilancia de trabajos en las estructuras sismo-resistentes.	Seminario
(7) Proponer planes de acción concreta para fomentar la aplicación de sismo-resistencia y el <u>fomento a la política de reducción de riesgos de desastres en las regulaciones de las construcciones</u> en su propio país.	Elaboración del AP (Plan de Acción), exposición y debate.	Práctica Seminario

III. Condiciones y Procedimientos de Aplicación

1. Expectativas de Organizaciones Participantes:

- (1) Este programa está destinado principalmente a organizaciones que planean abordar cuestiones específicas o problemas identificados en sus operaciones. Se espera que las organizaciones participantes utilicen el proyecto para dichos propósitos específicos.
- (2) Este programa se caracteriza por su contenido y esquemas de facilidades desarrollados especialmente con la colaboración de destacadas e importantes organizaciones de Japón. Estas características especiales permiten que el proyecto satisfaga los requerimientos específicos de las organizaciones solicitantes y facilitarlos eficazmente para solucionar las cuestiones y problemas correspondientes.

2. Requisitos para candidatos:

Las organizaciones solicitantes deben seleccionar candidatos que reúnan los siguientes requisitos.

(1) Requisitos esenciales (Grupo a: Técnicos)

- 1) Antecedentes educativos: Graduado Universitario o equivalente en el campo de la ingeniería civil o la arquitectura.
- 2) Experiencia laboral: Más de 5 años de experiencia en el campo de la ingeniería civil, preferentemente en el área de ingeniería de sismo-resistencia.
- 3) Cargo actual: Poseer actualmente una función de liderazgo en investigación de tecnologías de construcciones sismo-resistentes o en la difusión o formación de técnicos en el mismo área, o que puede tener dicha responsabilidad en el futuro (se incluyen a docentes universitarios como candidatos)
- 4) Conocimientos en el manejo de MS Word, Excel y Power Point.
- 5) Salud: El candidato debe gozar de buena salud, tanto física como mental, para participar en este programa.

(2) Requisitos esenciales (Grupo b: Funcionarios gubernamentales)

- 1) Antecedentes educativos: Graduado Universitario o equivalente en el campo de la ingeniería civil o la arquitectura.
- 2) Cargo actual: Funcionarios de organismos responsables de la regulación de obras de construcción en los Ministerios del gobierno central nacional o del gobierno regional.
- 3) Debe poseer una experiencia laboral práctica de 5 años o más en el área relacionada a la edificación como su regulación, presupuesto, permiso y saneamiento.
- 4) Conocimientos en el manejo de MS Word, Excel y Power Point.
- 5) Salud: El candidato debe gozar de buena salud, tanto física como mental, para participar en este programa.

(3) Requisitos para la participación del programa online

- 1) Habilidades informáticas: estar perfectamente capacitado en Microsoft Word, Excel y Power Point, y poseer habilidades básicas en el uso de internet (Ej.: Zoom, Google Chrome, YouTube, Google Classroom, Google jamboard).
- 2) Preparar "por su cuenta o por la organización a la que pertenece" una computadora, micrófono y cámara web disponibles para utilizar durante el programa.
Nota importante: Asegúrese de preparar una computadora de escritorio o portátil, no una tableta, ya que planeamos práctica.
- 3) Preparar un ambiente de conexión estable a internet (de más de 5 Mbps).
- 4) Poder participar en todas las conferencias web en vivo (se prevé la utilización de Zoom, etc.)

(4) Requisitos recomendables

- 1) Edad: Entre veintiocho (28) y cincuenta (50) años.
- 2) La igualdad de género: JICA está promoviendo la igualdad de género. Recomendamos que las mujeres también participen en el programa.

3. Documentos requeridos con la Solicitud

(1) **Formulario de solicitud:** El formulario de solicitud se encuentra disponible **en la oficina de JICA (o Embajada de Japón).**

(2) **Fotocopia de pasaporte:** Presentar una fotocopia del pasaporte con el formulario de solicitud. Si no posee pasaporte, puede entregar de forma alternativa una identificación emitida por el gobierno.

*La fotocopia debe incluir lo siguiente:

Nombre y apellido, fecha de nacimiento, nacionalidad, sexo, número de pasaporte y fecha de expiración.

(3) **Informe de presentación:** Debe adjuntarse al formulario de solicitud.

Cada solicitante debe elaborar y escribir su propio informe de presentación de acuerdo a las instrucciones para la preparación del informe de presentación y Cuestionario (ver Anexo I, II, III y IV). El informe de presentación se tendrá en cuenta para evaluar a los solicitantes. A su vez, a cada solicitante se le solicitará una exposición de su informe de presentación durante 10 minutos durante las sesiones de entrenamiento.

4. Procedimientos de solicitud y selección :

(1) **Presentación de documentos de solicitud:**

Fecha de cierre de solicitudes: **Por favor consulte con la oficina de JICA (o la Embajada de Japón).**

(Después de recibir las solicitudes, la oficina de JICA (o la Embajada de Japón) las remitirá **al Centro JICA responsable de ejecutar el programa en Japón** a más tardar el **20 de agosto de 2021**

(2) **Selección:**

Después de recibir los documentos a través de los canales apropiados del gobierno correspondiente, la oficina de JICA (o la embajada de Japón) llevará a cabo la evaluación, y luego enviará los documentos al Centro JICA en Japón. La selección será realizada por el Centro JICA en consulta con las organizaciones pertinentes en Japón. La organización solicitante con las mejores intenciones de utilizar la oportunidad de este programa será altamente valorizada para la selección. Las calificaciones de solicitantes pertenecientes al Ejército u otra organización relacionada con las Fuerzas Armadas y/o solicitantes alistados en el Ejército serán examinadas por el Gobierno de Japón caso por caso, en conformidad con la Carta japonesa de Cooperación para el Desarrollo, tomando en consideración de forma integral sus labores, puestos en la organización y cualquier otra información relevante.

(3) **Aviso de aceptación**

La notificación de los resultados la hará la oficina de JICA del país correspondiente (o la Embajada de Japón) al gobierno respectivo **antes del 14 de septiembre de 2021.**

5. Condiciones para la asistencia:

(1) Observar estrictamente el calendario del programa.

(2) No cambiar los temas del programa.

(3) Está prohibido grabar en audio o vídeo o difundir sin autorización.

(4) Está prohibido invitar a participar en las conferencias a miembros de la familia u otras personas sin autorización.

(5) En caso de utilizar los textos u otros materiales distribuidos, habrá que respetar las condiciones de uso sobre derechos de autor de cada material

IV. Gestiones administrativas

1. Organizador:

- (1) Nombre: Centro JICA Tsukuba
- (2) Contacto: Sra. Saemi UCHIDA (tbictp@jica.go.jp)

2. Socio de implementación:

- (1) Nombre:
International Institute of Seismology and Earthquake Engineering (IISEE) at Building Research Institute (BRI)
- (2) Domicilio: 1 Tachihara, Tsukuba-Shi, Ibaraki-ken, 305-0802 Japan
- (3) TEL: +81-29-879-0679, FAX: +81-29-864-6777
- (4) E-mail: iisee@kenken.go.jp
- (5) URL: <http://www.kenken.go.jp/english/index.html>
- (6) Observaciones:
IISEE es una organización que capacita en sismología e ingeniería sísmica para participantes de países con riesgos sísmicos. En el año 1962, BRI estableció IISEE como instituto exclusivo para el entrenamiento en el campo de la sismología e ingeniería sísmica.

V. Otras informaciones

1. En principio, este curso era asistencial en Japón para que aprendieran de modo intensivo la tecnología de la ingeniería sísmica. Sin embargo, considerando los efectos de la Pandemia del COVID 19, inevitablemente este año realizaremos el curso online. Dado que el curso será de forma remoto, los participantes podrían atender sus propios trabajos. No obstante, durante el periodo del curso, hagan el favor de dar la máxima prioridad a la participación del curso.
2. Es posible participar en esta capacitación desde lugares con conexión a internet como su casa, oficina, etc., donde pueda concentrarse en la capacitación.
3. En caso de ser difícil preparar un ambiente con Wifi, consultar con la oficina de JICA del país correspondiente. Teniendo en cuenta la situación de la COVID-19, se estudiará cada caso de forma individual.
4. Se prevé realizar una orientación para explicar a los participantes las condiciones del programa online y otros detalles.
5. Información sobre JICA Tsukuba
 - Sitio web
<https://www.jica.go.jp/tsukuba/english/office/index.html>
 - Facebook
<https://www.facebook.com/jicatsukuba>
 - Twitter
<http://twitter.com/JICATBIC>
 - Sitio web de BRI-IISEE
<https://iisee.kenken.go.jp/>
 - Facebook de BRI-IISEE
<https://www.facebook.com/IISEE.Japan/>



FIN

VI. ANEXO

ANEXO-I: Informe de Presentación (Para todos los candidatos)

ANEXO-II: Cuestionario para (Grupo a: Técnicos solicitantes)

ANEXO-III: Cuestionario para (Grupo b: Funcionarios gubernamentales solicitantes)

ANEXO-IV: Cuestionario sobre programa online (Para todos los candidatos)

ANEXO-V: Calendario tentativo del programa online(JFY2021: Versión en inglés)

ANEXO-I:

Instrucciones para el Informe de Presentación **Común para los aspirantes:** **(Grupo a: Técnicos, grupo b: Funcionarios públicos)**

Mejoramiento y Difusión de la Tecnología para la Construcción Sismo-resistente en Latinoamérica

- (1) La presentación debe estar escritas en Español y elaborado para la aplicación Microsoft PowerPoint con una extensión máxima de 30 diapositivas.
- (2) El contenido de cada presentación debe contener los siguientes datos:

1	Nombre del curso de entrenamiento, fecha de presentación, su Nombre / Posición / Organización.
2	Código de edificación sismo-resistente para edificios de cada país. *,**
3	Características de los daños por terremotos en los edificios de su país.
4	Planes de microzonificación y mitigación de desastre ante terremotos para cada país.
5	Responsabilidades de su organización dentro del gobierno nacional de su país.
6	Esquema de su departamento / división (roles, actividades principales)
7	Estructura interna de su organización (Organigrama).
8	Su área de responsabilidad dentro de su organización.
9	Objetivos de conocimientos potenciales a adquirir en el curso, con las dificultades u obstáculos para llegar a ese objetivo a través de la enumeración de sus puntos fuertes y débiles.
10	Su expectativa por el curso. ¿Qué es lo que usted quiere obtener de este curso?

*A los solicitantes de países que no poseen códigos de edificación sismo-resistentes se les requerirán que presenten las medidas prácticas que utilizan para la seguridad sísmica de los edificios.

En caso de que los países de los participantes dispongan códigos de edificación sismo-resistentes, se les ruega agreguen al informe de presentación un resumen de esas disposiciones, dentro de su conocimiento, citando las normas y/o reglamentos publicados por sus respectivos Gobiernos en 2 o 3 hojas del tamaño DIN A4. En ese resumen, se incluirá la información de que si es una normativa obligatoria o voluntaria.

Solicitud de colaboración a los solicitantes del curso:

Los informes que presentarán podrán ser traducidos al japonés, a efectos de elegir los participantes y preparar la capacitación en el Japón. Se les ruega, por lo tanto, los presenten a la oficina local de JICA en formatos que permitan la redacción, de PowerPoint o Word.

Encargados del curso en las oficinas locales de JICA:

En caso de que los informes presentados por los solicitantes sean tan mayores que no caben en “KCCP sytem”, podrán meterlos ahí en formatos normalmente usados como PDF. Posteriormente, podrán compartir los datos originales vía *T drive* con los encargados del curso de JICA-Tsukuba.

VI. ANEXO- II:

Solicitantes del (grupo a: Técnicos) Cuestionario para el solicitante de 2021

1. Información Básica

Nombre	
Organización	
Posición	

2. Deber/misión de su organización

* Por favor, explique deber/misión de su organización, enfocando las actividades de la “Tecnología para la construcción de sismo-resistente.” (*Enumere y describa brevemente.*)

--

3. Su deber/función en la organización

(De la manera más concreta posible, *enumere y describa brevemente.*)

--

4. Por favor analice los problemas/desafíos y cualidades de la construcción de sismo-resistente en zona objetivo que usted o su organización cubre. (*Describa brevemente.*)

✓ **Problemas o desafíos (esencial)**

Problema 1	
Razones	
¿Qué piensa para superar este problema?	

Problema 2	
Razones	
¿Qué piensa para superar este problema?	

✓ **Cualidades (opcional... si hay)** (*Describa brevemente.*)

Cualidad 1	
Razones	

--	--

5. Por favor analice los problemas/desafíos y cualidades de la construcción de sismo-resistente en su país. *(Describa brevemente.)*

Problema	
Razones	
¿Qué piensa para superar este problema?	

Gracias por su cooperación

VI. ANEXO-III:

Solicitantes del (grupo b: Funcionarios gubernamentales) Cuestionario para el solicitante de Funcionarios Gubernamentales

■Objetivos

- En el Marco de Sendai para la Reducción del Riesgo de Desastres (adoptado en marzo de 2015), se han adoptado 4 prioridades. En concreto, la "Prioridad 2: Fortalecer la gobernanza del riesgo de desastres" ha adoptado la transversalidad para la prevención de desastres a nivel central y regional y un Plan Estratégico de Prevención de Desastres. La "Prioridad 3: Invertir en la reducción del riesgo de desastres para la resiliencia" ha establecido iniciativas público-privadas para la promoción de la prevención de desastres a través de medidas suaves y duras (Promulgación y revisión del Acta de Estándares de Construcción, inversión en prevención de desastres, etc.).
- Al mismo tiempo, dentro del mismo marco se adoptaron siete targets globales y junto con la reducción del número de muertes y personas afectadas por los desastres, la reducción de la pérdida económica, también se determinó incrementar el número de países que formulen el plan estratégico de prevención de desastres nacional y regional.
- Además, en septiembre de 2015 se adoptaron los ODS (Objetivos de Desarrollo Sostenible). Se definieron 17 objetivos y 169 targets; en especial, en lo que respecta al objetivo 9 (infraestructuras fuertes) y el objetivo 11 (ciudades sostenibles), se ha confirmado una vez más que la prevención de desastres es un asunto importante en el desarrollo.
- Con el fin de promover las iniciativas anteriores, aunque se requiere la promulgación de normas técnicas sísmicas que aprovechen de los conocimientos de la presente capacitación y la creación de organismos técnicos para su revisión, etc., es necesario promover la mejora del conocimiento y comprensión del personal involucrado en las políticas de prevención de desastres a nivel nacional y regional (encargados de planificación y promulgación de medidas legales, encargados de presupuestos) de modo que cooperen con los técnicos para promover iniciativas ambiciosas.
- Por lo tanto, se estableció un nuevo curso dentro de este programa, destinado a los funcionarios gubernamentales y que se implementará a partir del año fiscal 2017.
- Las siguientes preguntas son un cuestionario sobre los conocimientos y necesidades tanto de su país como de ustedes, y nos servirán de referencia para evaluar el próximo año fiscal.

Información Básica

Nombre	
Organización	
Posición	

■Preguntas (Por favor, responda sólo a aquellas preguntas que le sean posibles)

1. Información general acerca de las leyes, reglamentos y presupuestos para la prevención de desastres de su país

- (1) Por favor, describa la relación entre las leyes y reglamentos relacionados con la construcción y el sistema de leyes y reglamentos relacionados con la prevención de desastres.
(En Japón, bajo la Ley Fundamental de Contramedidas de Desastres se han estipulado: la filosofía de prevención de desastres, obligaciones, el organismo de prevención de desastres, la determinación del plan de prevención de desastres, la promoción de medidas de prevención de desastres, etc. La Ley de Estándares de Construcción y otras ordenanzas sobre prevención de desastres están fijadas bajo la Ley Fundamental de Contramedidas de Desastres.)

--

- (2) Describa el posicionamiento del Plan de prevención de desastres dentro de la estrategia nacional de desarrollo, etc., y sobre la provisión de los estándares de construcción.

- (3) Describa las leyes de estándares relativas a la construcción, ordenanzas relacionadas, la presencia o ausencia de normas técnicas (tipos de estructuras, métodos de construcción, etc.).

- (4) Nombre los ministerios y organismos de investigación (central y regional) de los que dependen las leyes básicas de construcción.

- (4-1) Indique a cuál categoría pertenece la institución responsable de crear leyes y normas de construcción: Ministerio, instituto de investigación, universidad, u otros.

- (5) Describa los métodos de aplicación de los estándares de construcción y el sistema de verificación. (En Japón, se diseña en base a los estándares, se aplica para su verificación y si no se obtiene el permiso del gobierno, no se puede edificar. Además de los estándares, hay otros reglamentos relacionados y estándares técnicos que establecen los procedimientos y las regulaciones detalladas para las estructuras, etc.)

- (6) La escala del presupuesto de inversión para la prevención de desastres en los ministerios y organismos competentes que intervienen en la construcción (central y regional)

- Con un porcentaje esquemático es suficiente.

2. Transversalidad de la prevención de desastres en su país, retos y medidas para la pre-inversión

- (1) Describa la transversalidad de la prevención de desastres y el reconocimiento de los retos para la pre-inversión.

- (2) Medidas posibles con respecto al punto (1)

3. Objetivos, etc., de la asistencia en este curso para funcionarios gubernamentales

(1) Describa los temas principales que desea aprender con este curso para funcionarios gubernamentales.

--

(2) Opine acerca de cómo llevar a cabo y acerca de los métodos de orientación en relación a la exposición y debate en conjunto entre los funcionarios gubernamentales y los técnicos, que se realizará al final del curso para funcionarios gubernamentales en relación a los temas a resolver en las regulaciones de obras de construcción y las políticas de mejoramiento en su propio país.

--

Gracias por su cooperación

VI. ANEXO-IV:

Cuestionario para programa online

Común para los aspirantes:
(Grupo a: Técnicos, grupo b: Funcionarios públicos)

Mejoramiento y Difusión de la Tecnología para la Construcción Sismo-resistente en Latinoamérica

Información Básica

Nombre	
Organización	
Posición	

* Las respuestas no afectarán directamente al juicio de aceptación, por lo tanto, solicitamos que responda sinceramente.

(1) ¿Tiene preparado un sistema para poder participar en el programa online desde su casa u oficina?

- Conexión a internet: ☐ Tiene ☐ No tiene
- Computadora de escritorio/portátil: ☐ Tiene (Versión de OS:) ☐ No tiene
- Micrófono: ☐ Tiene ☐ No tiene
- Cámara: ☐ Tiene ☐ No tiene

(2) ¿Tiene experiencia de participación en cursos online?

- ☐ Tiene (Período: ; Organizado por:)
☐ No tiene

(3) Seleccione los sistemas online que ha utilizado hasta ahora. (Es posible escoger varias opciones.)

- ☐ Zoom
☐ Skype
☐ Teams
☐ Google Drive
☐ Google Forms
☐ YouTube
☐ G Suite
☐ Google Classroom
☐ Google jamboard
☐ Otros ()

(4) Escriba a continuación si tiene preocupaciones o consultas sobre la participación en el programa.

FIN

VI. ANEXO-V:

Calendario tentativo del programa (JFY2021)

Nota: el horario está de acuerdo con el horario de Japón.

October : Tentative Schedule of the program (JFY2021) Enhancement and Dissemination of Earthquake-resistant Technology for Buildings in Latin American Countries						
As of Jun. 3, 21						
Sun .	Mon day	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Sat.
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
		JICA Briefing & Orientation (7:00~9:00) Opening Ceremony (9:00~10:00)	Lecture <i>Overview of Earthquake Engineering I</i> Tsuneo Okada	Q&A <i>Overview of Earthquake Engineering I</i> (8:00~10:00) Lecture <i>Overview of Earthquake Engineering II</i> Akira Wada	Q&A <i>Overview of Earthquake Engineering II</i> (8:00~10:00) Lecture <i>Seismic Design Codes I</i> Yuji Ishiyama	
17	18	19	20	21	22	23
		Q&A <i>Seismic Design Codes I</i> (8:00~10:00)	1 st Colloquium <i>Presentation of Inception Report</i> (7:00~10:00) Presentation time : 15 min. Q&A time : 5 min.	1 st Colloquium <i>Presentation of Inception Report</i> (7:00~10:00) Presentation time : 15 min. Q&A time : 5 min.	Lecture <i>Earthquake Disaster Mitigation Education</i> Nobuo Fukuwa	
24	25	26	27	28	29	30
		Q&A <i>Earthquake Disaster Mitigation Education</i> (8:00~10:00) Lecture <i>Disaster Mitigation Policy</i> Satoru Nishikawa	Q&A <i>Disaster Mitigation Policy II</i> (8:00~10:00) Lecture <i>Disaster Management System in Kobe</i> Yuichi Honjo	Q&A <i>Disaster Management System in Kobe</i> (8:00~10:00) Lecture <i>Seismic Design Codes II</i> Tatsuo Narafu	Q&A <i>Seismic Design Codes II</i> (8:00~10:00) Lecture <i>Post-Earthquake Quick Inspection I</i> Masanori Tani	
31						

※1 Lecture will be on-demand class.

※2 Q&A will be online class.

November : Tentative Schedule of the program (JFY2021)
Enhancement and Dissemination of Earthquake-resistant
Technology for Buildings in Latin American Countries

As of Jun. 3, 21

Sun.	Mon day	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Sat.
	1	2	3	4	5	6
		Q&A <i>Post-Earthquake Quick Inspection I</i> (8:00~10:00) Lecture <i>Post-Earthquake Quick Inspection II</i> Shunsuke Sugano	Japan public holiday	Q&A <i>Post-Earthquake Quick Inspection II</i> (8:00~10:00) Lecture <i>Post-Earthquake Quick Inspection III</i> Matsutaro Seki	Q&A <i>Post-Earthquake Quick Inspection III</i> (8:00~10:00) Lecture <i>Geotechnical Engineering</i> Akio Abe	
7	8	9	10	11	12	13
		Q&A <i>Geotechnical Engineering</i> (8:00~10:00) Lecture <i>Concrete</i> Naoko Tsuchiya	Q&A <i>Concrete</i> (8:00~10:00) Lecture <i>Concrete Brick</i> Kazuo Takahashi	Q&A <i>Concrete Brick</i> (8:00~10:00) Lecture <i>RC Structure I (1)</i> Nobuyuki Izumi	Q&A <i>RC Structure I (1)</i> (8:00~10:00) Lecture <i>RC Structure I (2)</i> Taiki Saito	
14	15	16	17	18	19	20
		Q&A <i>RC Structure I (2)</i> (8:00~10:00) Lecture <i>RC Structure II (1)</i> Shunsuke Sugano	Q&A <i>RC Structure II (1)</i> (8:00~10:00) Lecture <i>RC Structure II (2)</i> Shunsuke Sugano	Q&A <i>RC Structure II (2)</i> (8:00~10:00) Lecture <i>RC Structure II (3)</i> Akihiro Nakamura	Q&A <i>RC Structure II (3)</i> (8:00~10:00) Lecture <i>RC Structure II (4)</i> Shunsuke Sugano	
21	22	23	24	25	26	27
		Japan public holiday	Q&A <i>RC Structure II (4)</i> (8:00~10:00) Lecture <i>RC Structure IV</i> Hideo Tsukagoshi	Q&A <i>RC Structure IV</i> (8:00~10:00) Lecture <i>Structural Dynamics I</i> Taiki Saito	Q&A <i>Structural Dynamics I</i> (8:00~10:00) Lecture <i>Structural Dynamics II</i> Castro Juan Jose	
28	29	30				
		Q&A <i>Structural Dynamics II</i> (8:00~10:00) Lecture <i>Steel Structure</i> Jun Iyama				

※1 Lecture will be on-demand class.

※2 Q&A will be online class.

December: Tentative Schedule of the program (JFY2021)
Enhancement and Dissemination of Earthquake-resistant
Technology for Buildings in Latin American Countries

As of Jun. 3, 21

Sun .	Mon day	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Sat.
			1	2	3	4
			Q&A <i>Steel Structure</i> (8:00~10:00) Lecture <i>Microtremor Observation</i> Carlos Cuadra	Q&A <i>Microtremor Observation</i> (8:00~10:00) Lecture <i>Strong Ground Motion Observation</i> Toshihide Kashima, Hiroto Nakagawa	Q&A <i>Strong Ground Motion Observation</i> (8:00~10:00) Lecture <i>Masonry Structure I</i> Tetsuro Goto	
5	6	7	8	9	10	11
		Q&A <i>Masonry Structure I</i> (8:00~10:00) Lecture <i>Masonry Structure II</i> Shunsuke Sugano	Q&A <i>Masonry Structure II</i> (8:00~10:00)	<i>Presentation for exercises in seismic diagnosis</i> Shunsuke Sugano, Akihiro Nakamura (7:00~10:00)	<i>Presentation for exercises in seismic diagnosis</i> Shunsuke Sugano, Akihiro Nakamura (7:00~10:00)	
12	13	14	15	16	17	18
		Lecture <i>RC Structure V</i> Shunsuke Sugano	Q&A <i>RC Structure V</i> (8:00~10:00) Lecture <i>Seismically Isolated structure and Vibration Control Structure</i> Matsutaru Seki	Q&A <i>Seismically Isolated structure and Vibration Control Structure</i> (8:00~10:00) Lecture <i>Structural Testing</i> Haruhiko Suwada	Q&A <i>Structural Testing</i> (8:00~10:00)	
19	20	21	22	23	24	25
		2 nd colloquium <i>Presentation of Action Plan</i> (7:00~10:00) Presentation time : 15 min. Q&A time : 5 min.	2 nd colloquium <i>Presentation of Action Plan</i> (7:00~10:00) Presentation time : 15 min. Q&A time : 5 min.	Closing Ceremony (9:00~10:00)		
26	27	28	29	30	31	

※1 Lecture will be on-demand class.

※2 Q&A will be online class.

Para referencia:

JICA y el Desarrollo de la Capacidad

El concepto clave que ha venido sustentando las operaciones de JICA desde su establecimiento en 1974 ha sido su convicción de que el “desarrollo de la capacidad” es primordial para el desarrollo socioeconómico de cualquier país, independientemente del esquema operacional específico que se emprenda, esto es, asignación de expertos, proyectos de desarrollo, proyectos de estudios de desarrollo, programas de capacitación, programas JOCV, etc.

Dentro de esta amplia gama de programas, los Programas de Capacitación han ocupado siempre un lugar preponderante en las operaciones de JICA. Estos programas, que se llevan a cabo en Japón, ofrecen a los países socios oportunidades de adquirir los conocimientos prácticos acumulados por la sociedad japonesa. Los participantes enviados por los países socios pueden adquirir conocimientos útiles y recrear sus propios conocimientos para fortalecer su propia capacidad y la de la organización y sociedad a las que pertenecen.

Aproximadamente 460 programas organizados previamente abarcan una amplia gama de campos profesionales, que van desde educación, salud, infraestructura, energía, comercio y finanzas, hasta agricultura, desarrollo rural, corriente dominante de género, y protección medioambiental. Se viene personalizando una variedad de programas para abordar las necesidades específicas de diversas organizaciones objetivo, tales como organizaciones de elaboración de políticas, organizaciones de provisión de servicios, así como también instituciones académicas y de investigación. Algunos programas están dirigidos a cierto grupo de países que enfrentan desafíos similares para el desarrollo.

Experiencia de desarrollo de Japón

Japón fue el primer país no occidental que modernizó exitosamente su sociedad e industrializó su economía. En el núcleo de este proceso, que se inició hace más de 140 años, se encontraba el concepto de “adoptar y adaptar” que permitió importar de países desarrollados una amplia gama de habilidades y conocimientos apropiados; estas habilidades y conocimientos se han adaptado y/o mejorado utilizando habilidades, conocimientos e iniciativas locales. Y, finalmente, ellos se asimilaron a la sociedad japonesa adecuándolos a las necesidades y condiciones locales.

Desde su tecnología de ingeniería hasta sus métodos de gestión de producción, la mayoría de los conocimientos y experiencia (“know-how”) que han permitido a Japón llegar a ser lo que es hoy en día ha emanado de este proceso de “adopción y adaptación” lo que, por supuesto, ha venido acompañado por innumerables fracasos y errores detrás del historial de éxito. Creemos que tales experiencias, tanto las exitosas como las no exitosas, serán de utilidad para nuestros socios que están tratando de abordar los desafíos que actualmente enfrentan los países en vías desarrollo.

Sin embargo, el compartir con nuestros socios todo este cuerpo de la experiencia de desarrollo de Japón es hasta cierto punto un desafío. Esta dificultad se relaciona, en parte, con el desafío de explicar el cuerpo de “conocimientos tácitos”, un tipo de conocimiento que no se puede expresar cabalmente con palabras o números. Adicionalmente a esta dificultad, se encuentran los sistemas socioculturales de Japón que difieren ampliamente de aquellos de otros países industrializados occidentales, y que, por lo tanto, todavía no son familiares a muchos países socios. En pocas palabras, el venir a Japón podría ser una manera de superar dicha diferencia cultural.

Por consiguiente, es el deseo de JICA invitar a cuantos líderes de países socios como sea posible para que vengan y nos visiten, que traten con los japoneses, y que sean testigos de las ventajas así como las desventajas de los sistemas japoneses, de modo que la integración de sus hallazgos los pueda asistir en alcanzar sus objetivos de desarrollo.



CORRESPONDENCIA

Para consultas y mayor información, póngase en contacto con la oficina de JICA o la Embajada de Japón. O envíenos su correspondencia a la siguiente dirección:

JICA Tsukuba Center (JICA TSUKUBA)

Domicilio: 3-6 Koyadai, Tsukuba, Ibaraki 305-0074, Japón

TEL: +81-29-838-1744, FAX: +81-29-838-1776

E-mail: tbictp@jica.go.jp